

苏联老漫画

——《鳄鱼》插图选 1



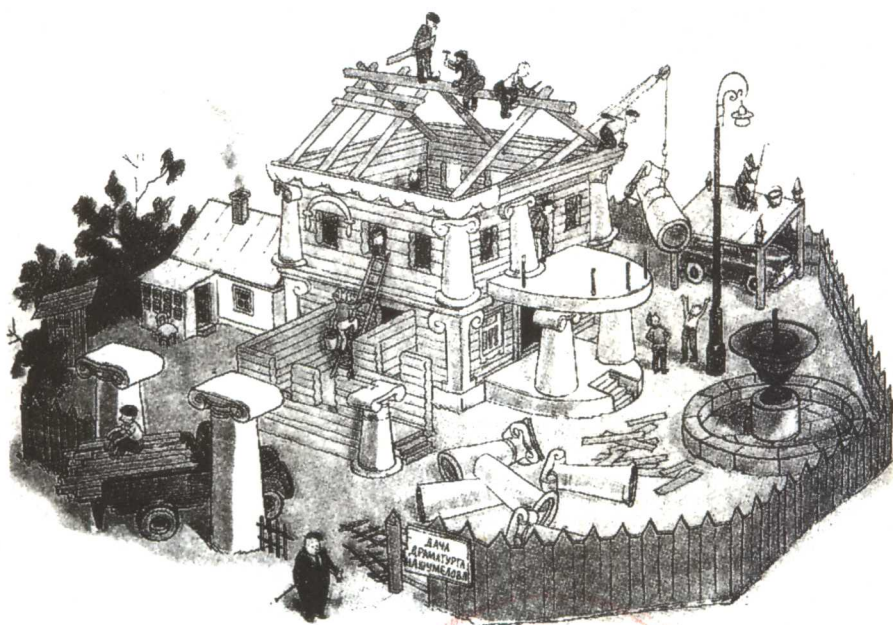
天津人民美术出版社

J238.2
2/1

苏联老漫画

——《鳄鱼》插图选 1

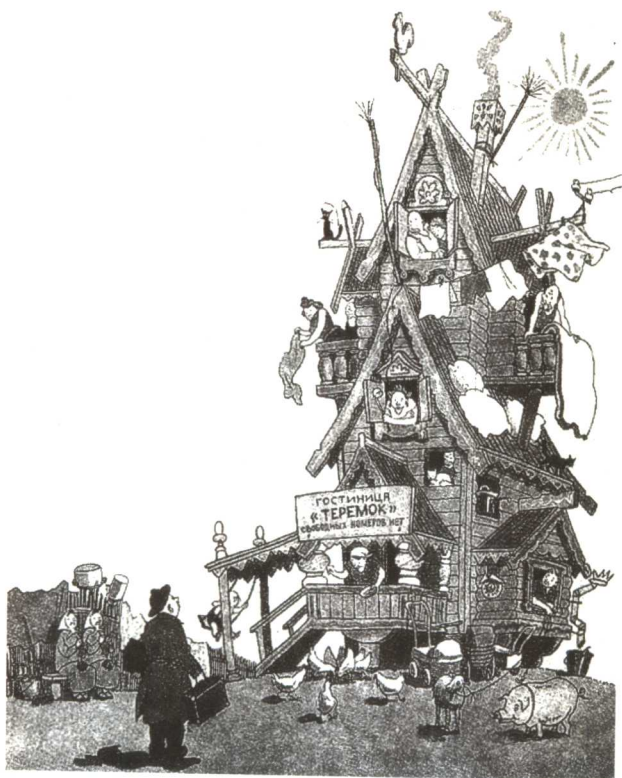
本社 编



天津人民美术出版社



00151829



图书在版编目 (CIP) 数据

苏联老漫画 / (苏) 冈夫等绘; 周进修译. —天津:
天津人民美术出版社, 2000.7
ISBN 7-5305-1225-0

I. 苏... II. ①冈...②周... III. 漫画-作品-苏联
-现代 IV. J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2000) 第25923号

责任编辑: 诸葛增仁 封面设计: 周 岳 校 对: 于淑明
译 文: 周 进 修 技术编辑: 李宝生 摄 影: 马家吉

天津 人民美术出版社 出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编: 300050 电话: (022) 23283867

出版人: 刘建平

山东滨州新华印刷厂印刷

新华书店 天津发行所经销

2000年7月第1版

2000年7月第1次印刷

开本: 787 × 1092毫米 1/16 印张: 3

印数: 1-3000

版权所有, 侵权必究

定价: 19.00元

让世界多些笑声吧（代序）

张安吾

在多姿多彩的大千世界里，幽默艺术是最被人们欢迎的。人们的生活离不开幽默。很难设想：假如有一天所有的幽默都消失了，这个星球将会变得多么乏味，多么黯然失色！

幽默是一个民族一个国家所特有的性格。

幽默是人类创造出来的文化，是精神文明程度的体现，是社会的润滑剂、清新剂。

幽默是一种人生态度、一种智慧、一种修养，是个人的魅力所在。幽默会使人解脱烦恼，回归善良和宽容。

漫画就是幽默的艺术——具有引人发笑功能的独特的绘画手段。漫画不仅仅是幽默，它的另一种功能是讽刺。幽默与讽刺是漫画所具备的两个特点，或者说是两种艺术手法，二者之间互为渗透，紧密相联，它们都以新奇和巧妙为功，又都能制造出笑来。

报纸刊物上的漫画有不少是讽刺画。讽刺画，顾名思义，就是用讽刺的手法揭露矛盾，反映问题。这类作品往往带有作者鲜明的倾向性，对社会上不道德、不合理的歪风邪气以及诸种现象进行尖锐的批评和抨击。一幅讽刺画佳作，它的辛辣、尖锐可以一针见血，令人过目不忘。时事漫画是应国际国内政治形势需要而刊发的，它具有很强的时效性和导向性，是配合政治斗争和舆论宣传的产物。

漫画这个独特的画种，在社会变革和人类进步事业中发挥过积极的作用。时至今日，漫画在整个人类社会生活的许多领域中是随处可见的。漫画的教育功能以及它的社会舆论监督作用都是不可忽视的。

漫画之所以拥有相当广泛的读者，是因为它能替大众说话，反映老百姓的心声，表达他们的喜怒哀乐。漫画的表现形式也是群众喜闻乐见的，它是真正的雅俗共赏。

漫画在国外是普遍受到重视的。由于读者喜爱，大量的报纸刊物利用它作为评论、报道的艺术手段以及广告宣传。影视里的卡通片和儿童读物中的卡通形象更是层出不穷，大受欢迎。

在世界漫画之林中，苏联漫画以其传统和风格而引人注目。中国读者对于苏联的漫画是不陌生的。早在五六十年代，通过进口的报刊、书籍，中国读者接触到最多的，当属苏联漫画、宣传画以及文学作品插图。说到苏联的漫画家，人们可以列出一大串儿：莫尔、杰尼、马

雅可夫斯基、库克雷尼克塞、叶菲莫夫……他们的作品给读者留下的印象是很深的。

漫画是整个苏联造型艺术中重要的一部分。从20年代起，漫画逐渐发展起来，1922年创办了《鳄鱼》杂志，独幅版画家奥斯特洛乌莫娃—列别捷娃和巴甫洛夫等人进行了积极的创作活动。在一大批素养极高的艺术家的努力下，使得《鳄鱼》杂志发展成为有一定权威的、影响远播世界各地的漫画刊物。刊物上那只红色的端着大钢叉冲锋的鳄鱼成为苏联漫画的标志性形象，给人们留下深刻的记忆。

漫画艺术在苏联历史上各个时期，包括十月革命、卫国战争、社会主义建设当中曾经产生过巨大的作用。随着历史的发展，在40年代至50年代中期，在极左的文艺政策影响下，它也受到过不恰当的干预和冲击，发生了种种变迁。

这本《苏联老漫画》里的全部作品是从50年代出版的《鳄鱼》杂志当中遴选出来的。

苏联人懂得幽默，苏联人会制造幽默。幽默画里有幽默，讽刺画的讽刺技法恰到好处，这是苏联漫画的一个鲜明特点。

为什么我们有时看到的漫画作品没多少看头？原因在于构思平平，或者绘画技术欠高明。而苏联漫画的艺术特色则是力求绘画语言的充分，造型、色彩、绘画上的完整和谐。他们的创作基本上采用写实手法，造型略带夸张，人物形象生动、传神、耐人寻味。不少作品标题与人物对话也很讲究，常常能显示出作品的艺术功能。因此，这些画看上去格外耐看，能琢磨出味道来。

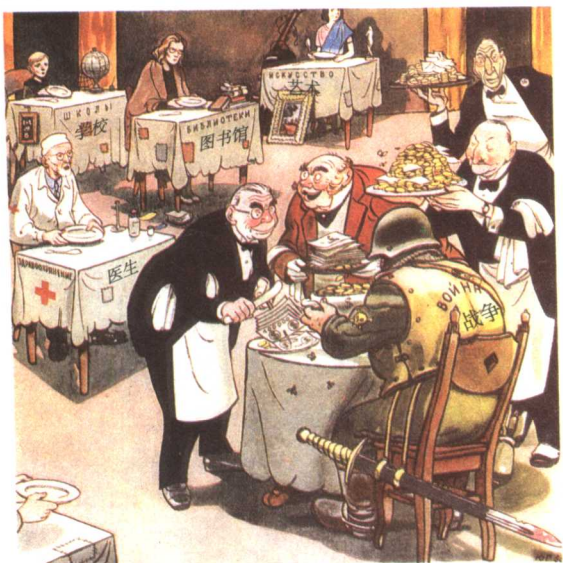
《苏联老漫画》的出版，会使我们重温逝去的岁月，感悟历史。温故而知新，欣赏这些老漫画，可以引发新的思考和感受。这不仅仅是欣赏，也是学习。学习历史，学习政治，学习知识，学习他人之长，学习一切对我有益的东西。

幽默是不该有国界的。

笑声能够传达发自内心的友善与情感；它使人与人的心灵之间不再陌生，不再疏远，不再孤单；它使人变得健康、爽朗、充满自信。

让世界多些笑声吧！

庚辰早春



在美式小酒店里 冈夫

这个餐厅只为一个顾客服务

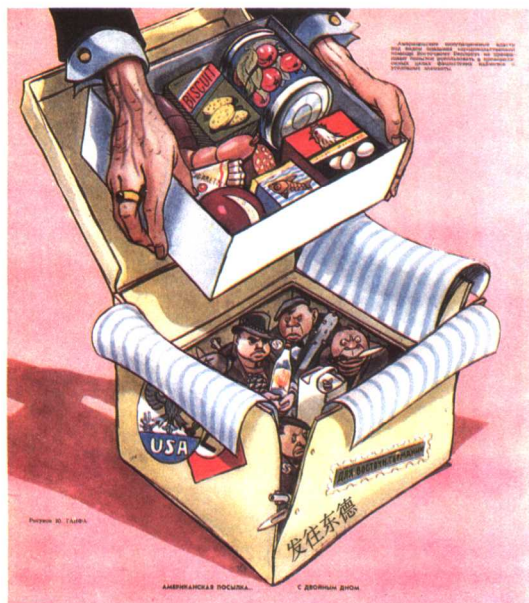
在阿杰纳乌尔的设计室里

冈夫

为“新欧洲”大厦设计的柱子。马克劳依称波恩首相阿杰纳乌尔为“新欧洲的设计师”。

译注：在俄语中“柱子”一词又可作“纵队”解。





有的地方有的事……做梦也想不到。

冈夫



——美国的双层底包裹 冈夫

美国占领者在“食品支援东柏林”的幌子下不断企图派遣法西斯分子和刑事罪犯进行间谍活动。

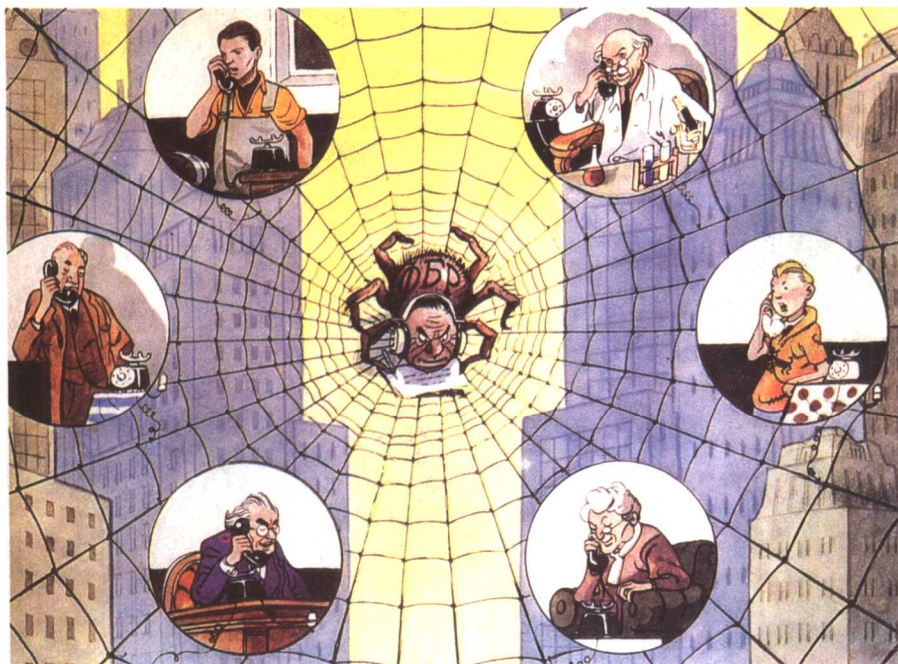
——咱们的招魂仪式联邦调查局跑来干什么？

——来检查招来的鬼魂是不是遵纪守法。

(图中徽章：联邦调查局)

冈夫





纽约的电话网

冈夫

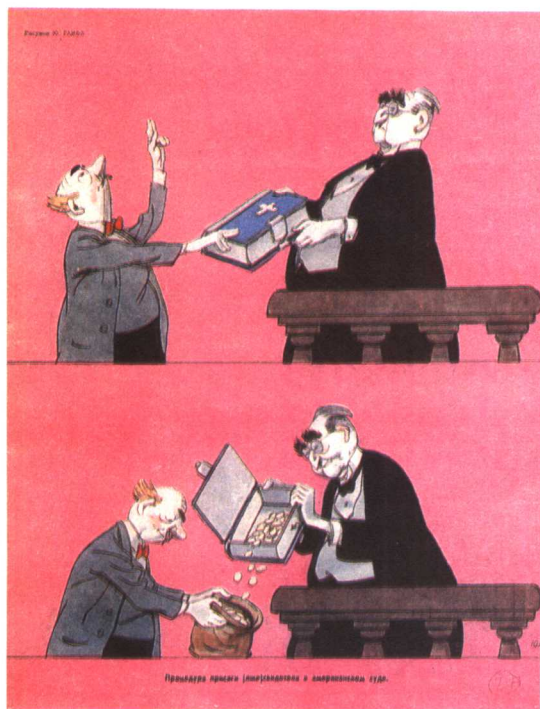
美国联邦调查局的电话窃听愈演愈烈。

注：蜘蛛上字为联邦调查局缩写



不是儿童游戏

冈夫



美国法庭上的伪证者的宣誓程序 冈夫

各得其所 冈夫

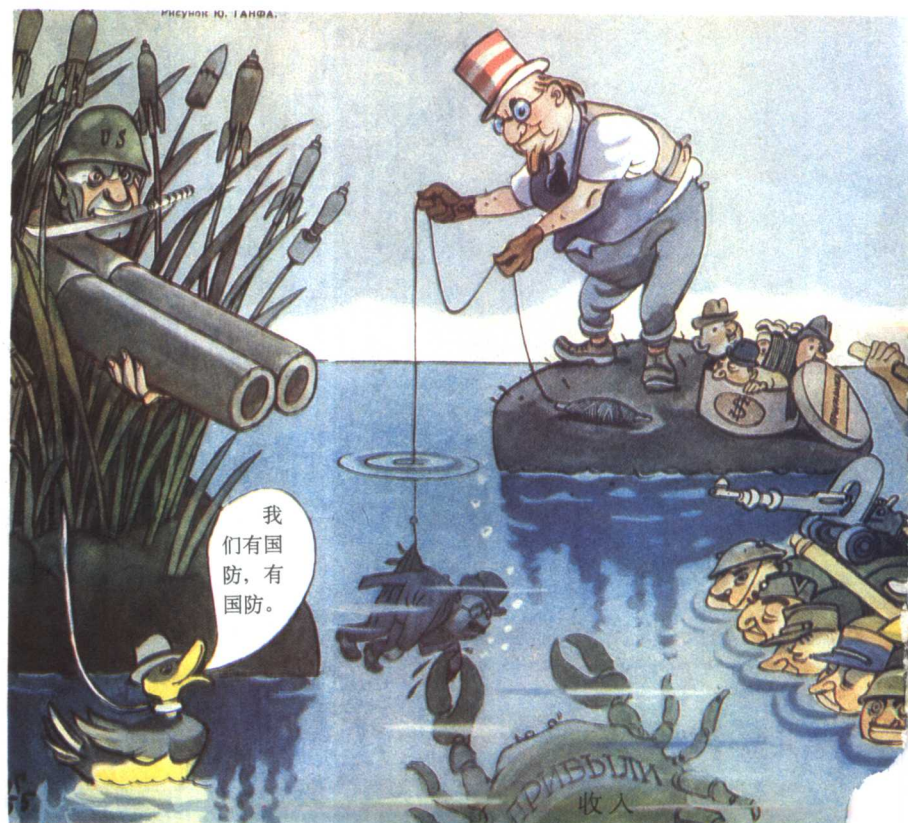
这个有了牙齿……
这个有了保证书。

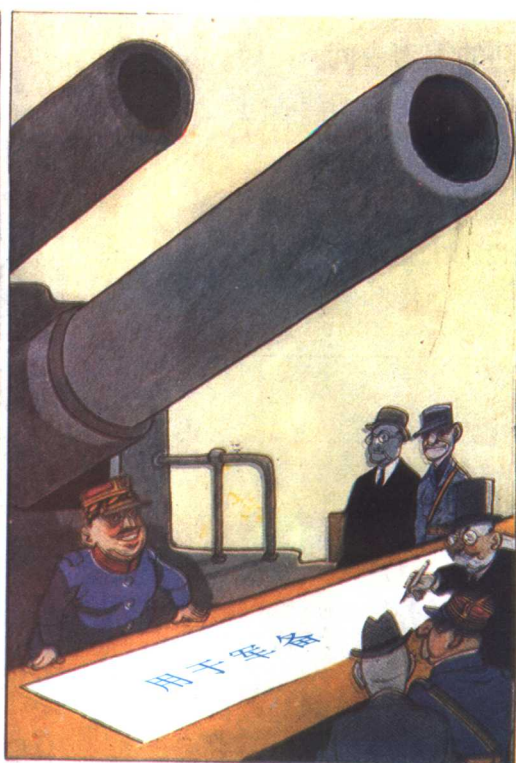
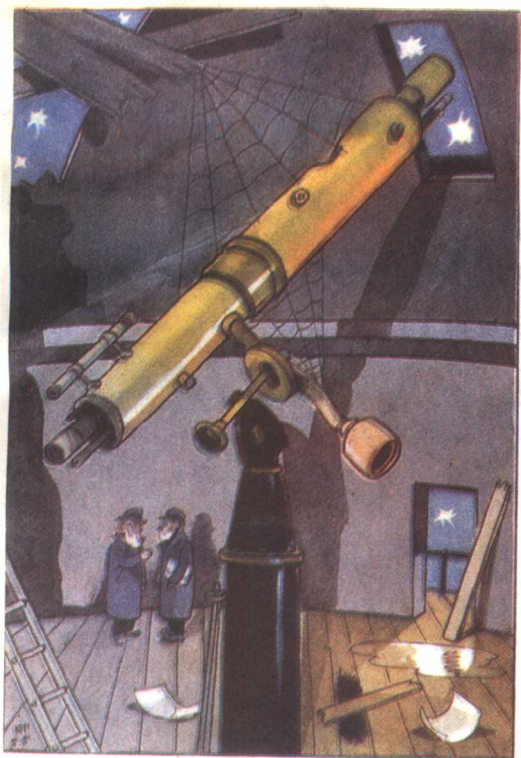


在大西洋水域

冈夫

我们的艺术家毫无偏见地，但是尖锐地表现了北大西洋组织的运动员们在大西洋的日常生活。



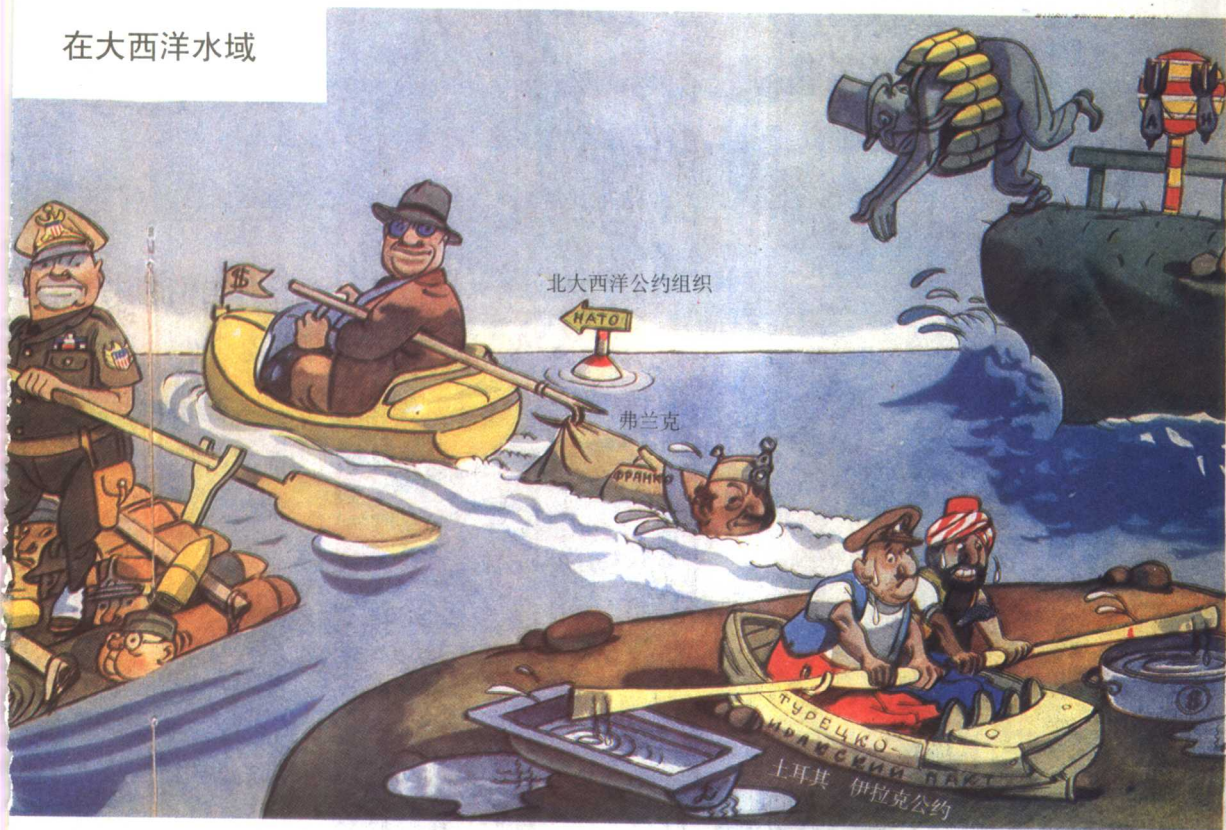


冈夫

法国
国库无力
支付天文
学研究经
费，

……可是
在军备上
投放了天
文数字的
费用。

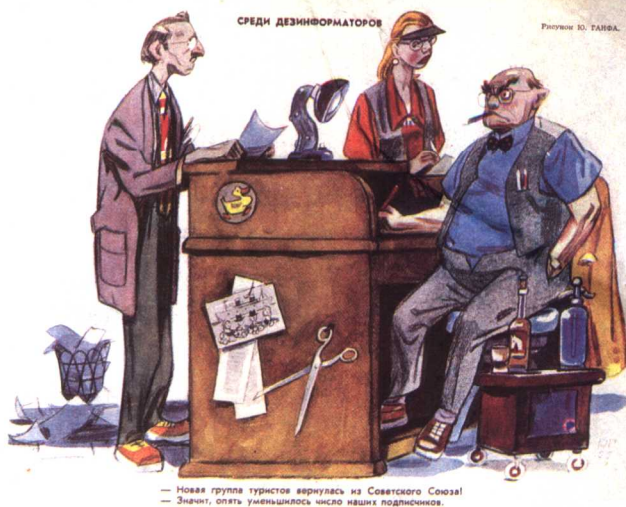
在大西洋水域



在造谣报刊的编者中间

冈夫

—— 又一批旅游者从苏联回来了！
—— 那就是说，咱们的订户又要减少了。



—— 咱们的夫人
怎么了?
—— 在日内瓦着
凉了……

冈夫

日内瓦会议的结果使与军工生产有关的活动家与工厂陷入困境。

倒退

冈夫

西方某些军事人员和记者企图恢复“冷战”。



同一政策

冈夫

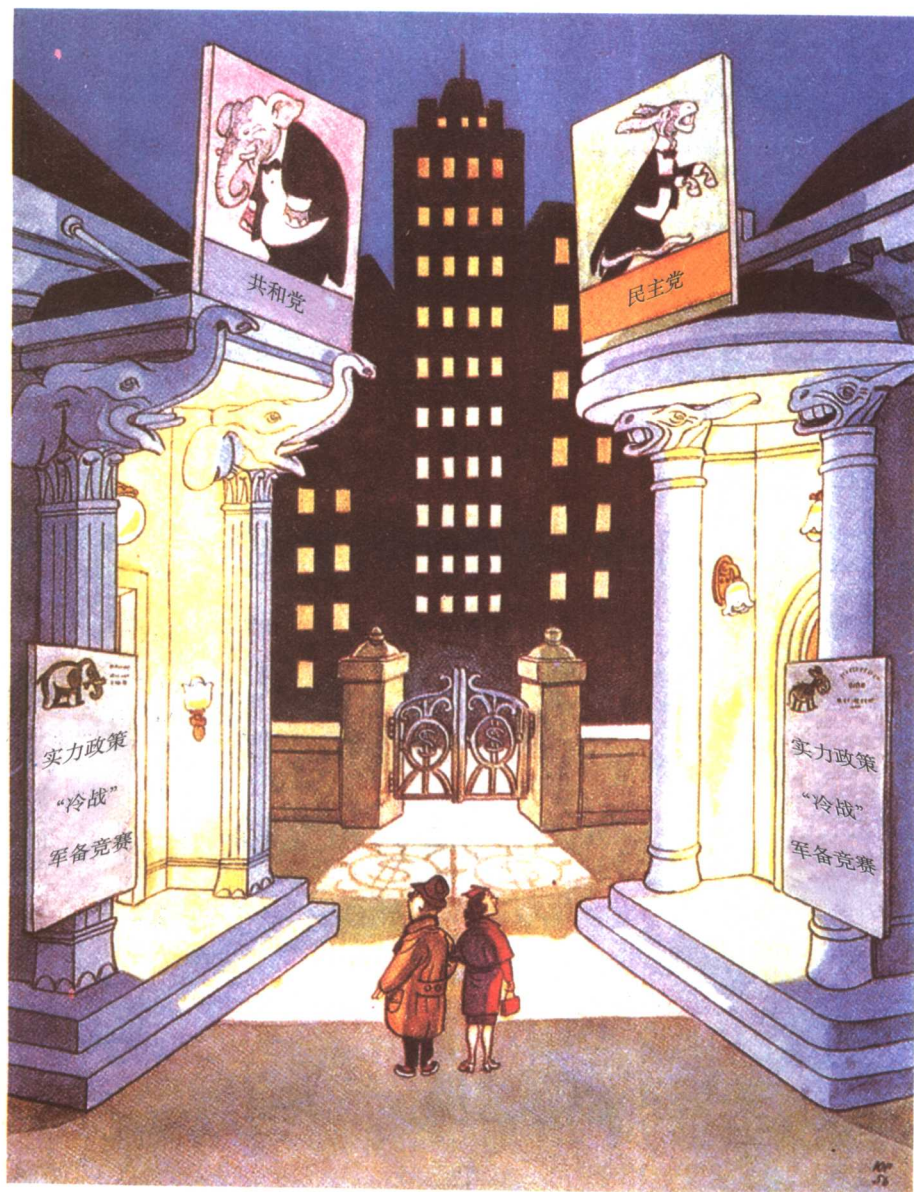
西方某些反动的活动家继续鼓吹破产的“实力政策”。

何去何从

(为美国总统选举而作)

冈夫

角色不同，
戏是一样的！



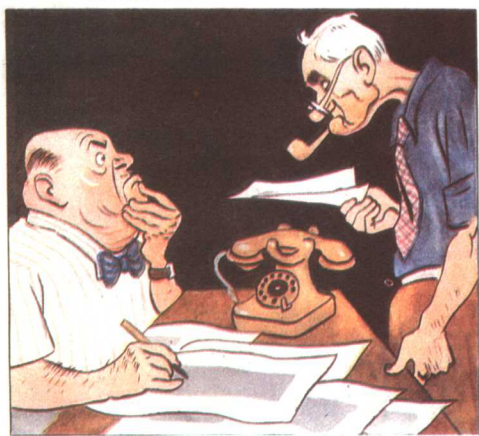
上岗 冈夫

驻西德的美国军队中有许多人来自美国的犯罪分子。





——苏联降低物价引起居民对政策的不满……
——快去发排！付印！



——不是，先生，是咱们的居民对我们政府的不满。

操之过急 叶菲莫夫



—— Почему его все обходят?
—— А он широко пользуется правом экстерриториальности.

——怎么大家都躲着他？
——他正在充分享受涉外法权。

叶菲莫夫



季节新闻

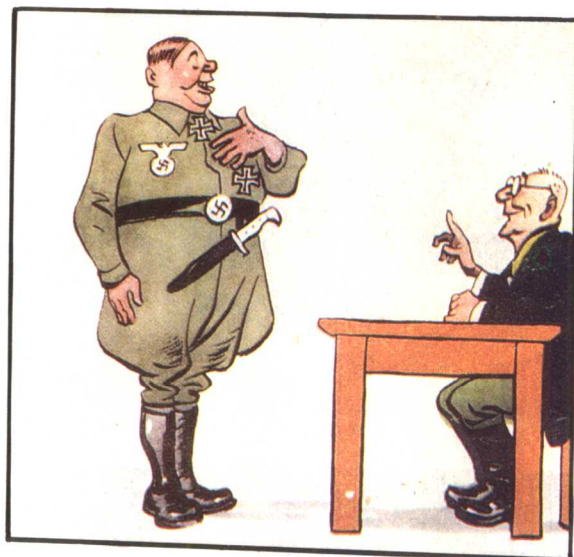
叶菲莫夫

电影界的应急措施。

12月份莫斯科电影制片厂
应生产出16部电影，占全年总
数的27%。



听一听

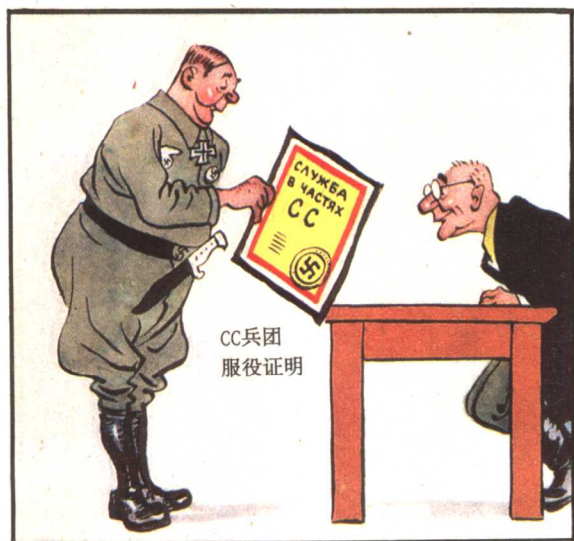


看一看



重组的西欧乐队 叶菲莫夫

ОБНОВЛЕННЫЙ ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЙ

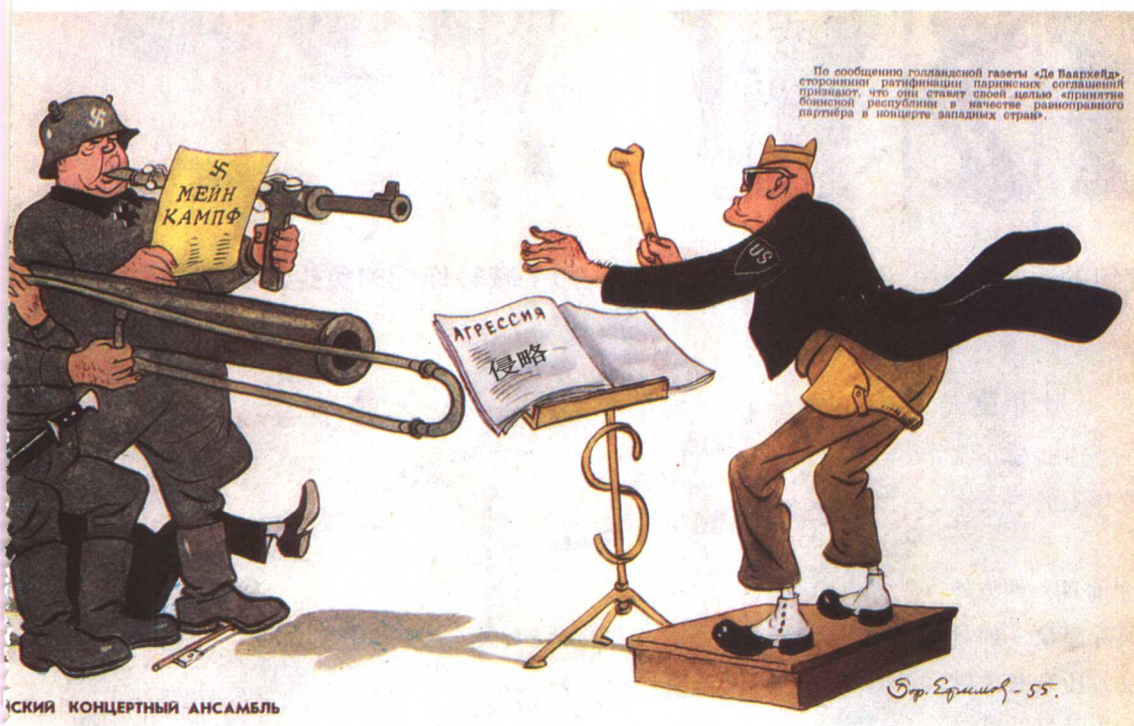


验一验

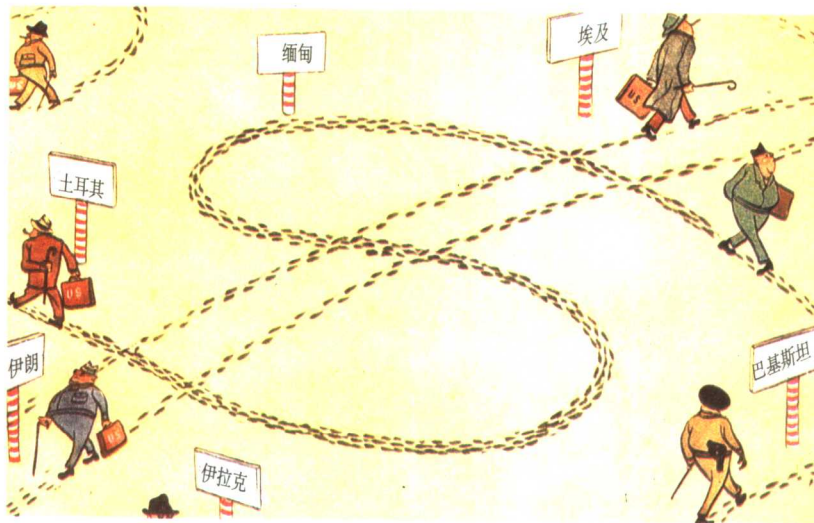


结论：合格

叶菲莫夫



据荷兰一家报纸披露，巴黎条约批准国承认，他们的目的在于“接纳波恩共和国为西方国家乐队中的一个平等伙伴”。



清晰的足迹

叶菲莫夫

巴基斯坦外交部长扎夫鲁勒汗中近东国家之行与美国一些妄图打击这一地区进步力量的人的活动路线不谋而合。



拿皮包的人

叶菲莫夫



——为了减轻你们的负担，我们尽力而为。

叶菲莫夫

编队

叶菲莫夫

——先生，您不觉得他们败坏咱们的名声吗？

经验证明，西方外交官的国际会议（如日内瓦会议）历来有大批记者随行，其目的就是歪曲报导，混淆视听，影响会议进程，进行卑鄙的诬蔑。

